

programm
ortstermin 21
kunstfestival
moabit
reset
27. – 29. 8.
2021

€ 21



Liebe Teilnehmer:innen und Gäste von ortstermin 21,

Wir heißen Sie auf dem 17. Moabiter Kunstfestival herzlich willkommen und freuen uns sehr, dass so viele Künstler:innen ortstermin 21 zu einem spannenden Experimentierfeld machen.

reset ist das diesjährige Thema des Festivals und stellt den künstlerischen und gesellschaftlichen Umgang mit Krisen in den Mittelpunkt seiner Auseinandersetzung. »To reset« steht für einen Vorgang, der ein elektronisches Gerät wieder auf die Werkseinstellungen zurücksetzt. Gleichzeitig dient der Begriff als Metapher und Anlass, die ökonomischen Verschiebungen, die sich verschärfende ökologische Situation und den prekären Zustand des sozialen Miteinanders zu befragen und zu ändern. Ist dieses »zurücksetzen auf« überhaupt möglich und wenn ja, wer definiert den Nullpunkt des reset?

An 94 Orten öffnen fast 200 Künstler:innen und Kulturschaffende ihre Ateliers, Projekträume, Galerien, Cafés oder besetzen den öffentlichen Raum. Sie präsentieren Ausstellungen, Veranstaltungen, laden zu Workshops und Konzerten ein oder rufen zur aktiven Teilnahme auf, um das eigene wie auch gemeinschaftliche System in Frage zu stellen, Lösungen zu suchen oder einfach mit ihrer Kunst Stellung zu beziehen.

Das neue Team von ortstermin 21 hat die Themenstellung genutzt, um die darstellenden Künste wieder in das Festival zu integrieren und neue Netzwerke zu bilden. Eine Woche vor der Eröffnung startet die Festivalzentrale in der Galerie Nord. Alle Teilnehmenden sind eingeladen, Veranstaltungen zu besuchen, sich auszutauschen oder sich über das Programm des Festivals zu informieren. ortstermin 21 kooperiert erstmalig mit den Kunstfestivals 48h Neukölln und artspring Pankow, um die Position der Festivals in der Berliner Kulturlandschaft zu fördern und wird damit zu einer bezirksübergreifenden Plattform. Neuköllner und Pankower Künstler:innen präsentieren in der Festivalzentrale und im Moabiter Stadtraum Performances auf einem modularen Objekt der Gruppe ON/OFF. Über das Jahr hinaus wird diese Bühne weiter wandern und bis zum Festival ortstermin 22 zum künstlerischen Austausch zwischen den Bezirken aufrufen.

Wir hoffen, dass wir mit ortstermin 21 den Reichtum und die Systemrelevanz der Kunst und Kultur wieder in den Fokus der öffentlichen Wahrnehmung rücken und bedanken uns bei allen Teilnehmenden, deren künstlerische Vielfalt jedes Jahr aufs Neue die Besucher:innen begeistert.

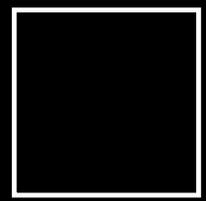
Dear participants and guests of ortstermin 21,

We welcome you to the 17th Moabit arts festival and are delighted that so many artists are making ortstermin 21 an exciting field of experimentation. reset is this year's theme of the festival and places the artistic and social handling of crises at the centre of its exploration. "Reset" stands for a process that resets an electronic device to its factory settings. At the same time, the term serves as a metaphor and an occasion to question and change the economic shifts, the worsening ecological situation and the precarious state of social interaction. Is this reset possible at all, and if so, who defines the zero point?

At 94 locations, about 200 artists and cultural workers open their studios, project spaces, galleries, cafés or occupy public space. They present exhibitions, events, workshops and concerts or call for active participation in order to question their own as well as the community system, to seek solutions or simply to take a stand with their art.

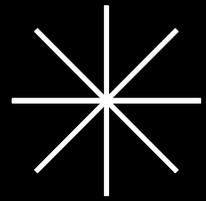
The new ortstermin 21 team has used the theme to reintegrate performing arts into the festival and form new networks. One week before the opening, the festival hub will be launched at Galerie Nord. All participants are invited to attend events, exchange ideas or find out about the festival program. ortstermin 21 is cooperating for the first time with the art festivals 48h Neukölln and artspring Pankow to promote the position of the festivals in Berlin's cultural landscape and thus becomes a cross-district platform. Neukölln and Pankow artists will present performances on a modular object located next to the design studio ON/OFF group, at the festival hub and in Moabit's urban spaces. This stage will continue to move throughout the year and call for artistic exchange between the districts until ortstermin 22.

We hope that with ortstermin 21 we will bring the richness and systemic relevance of art and culture back into the focus of public perception. We would like to thank all the participants whose artistic diversity inspires the visitors anew every year.



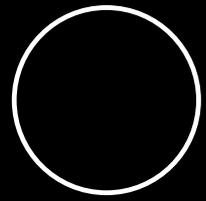
festivalzentrale
festival hub

6



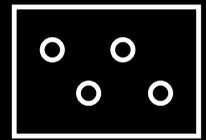
eröffnung
opening

8



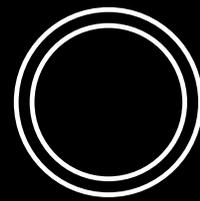
orte
locations

9



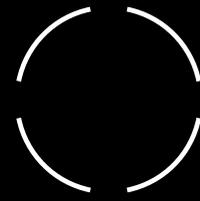
karte
map

12



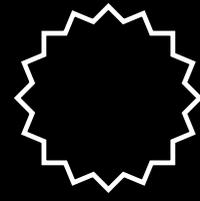
ausstellungen
exhibitions

14



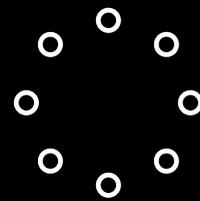
offene ateliers
open studios

14



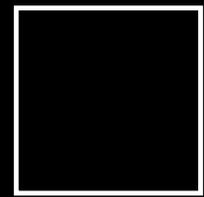
veranstaltungen
events

24



rundgänge
tours

33



festivalzentrale festival hub

Die diesjährige Festivalzentrale im Innen- und Außenraum der Galerie Nord ist ein Ort des Austausches von Informationen, für soziale Begegnungen, ein Aufenthaltsort für Festivalbesucher:innen und eine Plattform für unterschiedlichste Veranstaltungen. Damit hat sie eine organisatorische und soziale Funktion. In der Woche vor der offiziellen Eröffnung des Moabiter Kunstfestivals ortstermin 21 gibt es hier allgemeine Informationen zum Festival und detaillierte Auskünfte zu Ausstellungen, offenen Ateliers, Veranstaltungen und tagesspezifischen Highlights des Festivalwochenendes. Sie ist ein modulares System des Designkollektivs ON/OFF, dessen Form einem permanenten reset unterzogen wird und sowohl im Innen- als auch im Außenraum der Galerie Nord neue Gestalt annimmt. Sie wird zur Plattform für Performances, Diskussionen, Dialog und Interaktion für Besucher:innen. Hier erfahren Sie auch, wie die einzelnen und beliebten moderierten Rundgänge aufgebaut sind, zu denen Sie sich online oder persönlich in der Zentrale anmelden können.

This year's festival hub inside and outside the Galerie Nord are a locus for exchanging information and for social encounters, a place for the festival's visitors to spend time, and a platform for a variety of events. In this sense, they fulfil an organizational and social function. During the week before the official opening of the Moabit art festival ortstermin 21, they will provide general information about the festival as well as details concerning exhibitions, open studios, events, and highlights of the festival weekend taking place on particular days. The festival hub is made of a modular system created by the ON/OFF design collective, the shape of which is subject to an ongoing reset, thus taking on a new shape both inside and outside the Galerie Nord: becoming a platform for performances, dialogue, and interaction among visitors. Here, you can also find out how the popular individual guided tours are set up and register for them online or in person.

20. 8. – 29. 8. 2021



20. 8. 2021



Start der Festivalzentrale /
Beginning of the festival hub

Rafał Dziemidok
Blues Performance

21. 8. 2021



Gastspiel 48h Neukölln

16 h
Elvan Tekin
To be a fish in a raki bottle Tanzperformance / Dance performance

17 h
The No Collective
Thinking of feminist air in the future
Tanztheater mit Sprechrollen / Dance theater with speaking part

19 h
Raven and Phan
Live Musikperformance / Live music performance

24. 8. 2021



Malte Abraham
Lin Hierse
Dieser Ort ist mein Entwurf Lesung,
Gespräch / Reading, talk

25. 8. 2021



Karø Goldt
Copy & Paste Screening

26. 8. 2021

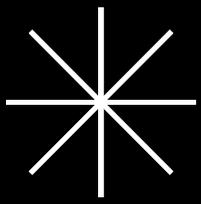


Club Al Hakawati
Die versteinerten Verhältnisse zum
Tanzen bringen Performance

27. 8. 2021



Eröffnung des Kunstfestivals /
Opening of the art festival
ortstermin 21 reset Vor der / In front of
Galerie Nord



eröffnung opening

27.8.2021

Weitere Eröffnungen ab /
Further openings from
19.30 h
↪ Seite / Page 24



Galerie Nord | Kunstverein Tiergarten
Turmstraße 75



Begrüßung / Welcome

Ute Müller-Tischler Fachbereichsleiterin für
Kunst, Kultur und Geschichte / Head of the depart-
ment for art, culture and history

Veronika Witte Künstlerische Leitung / Artistic
direction Galerie Nord



Einführung / Introduction

Alexandra Neuss

Ulrike Riebel

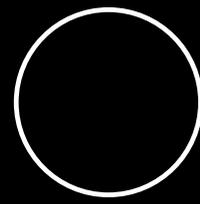
Künstlerische Leitung / Artistic direction
ortstermin 21



Soundperformance

Thomas Mahmoud

Untitled 2021

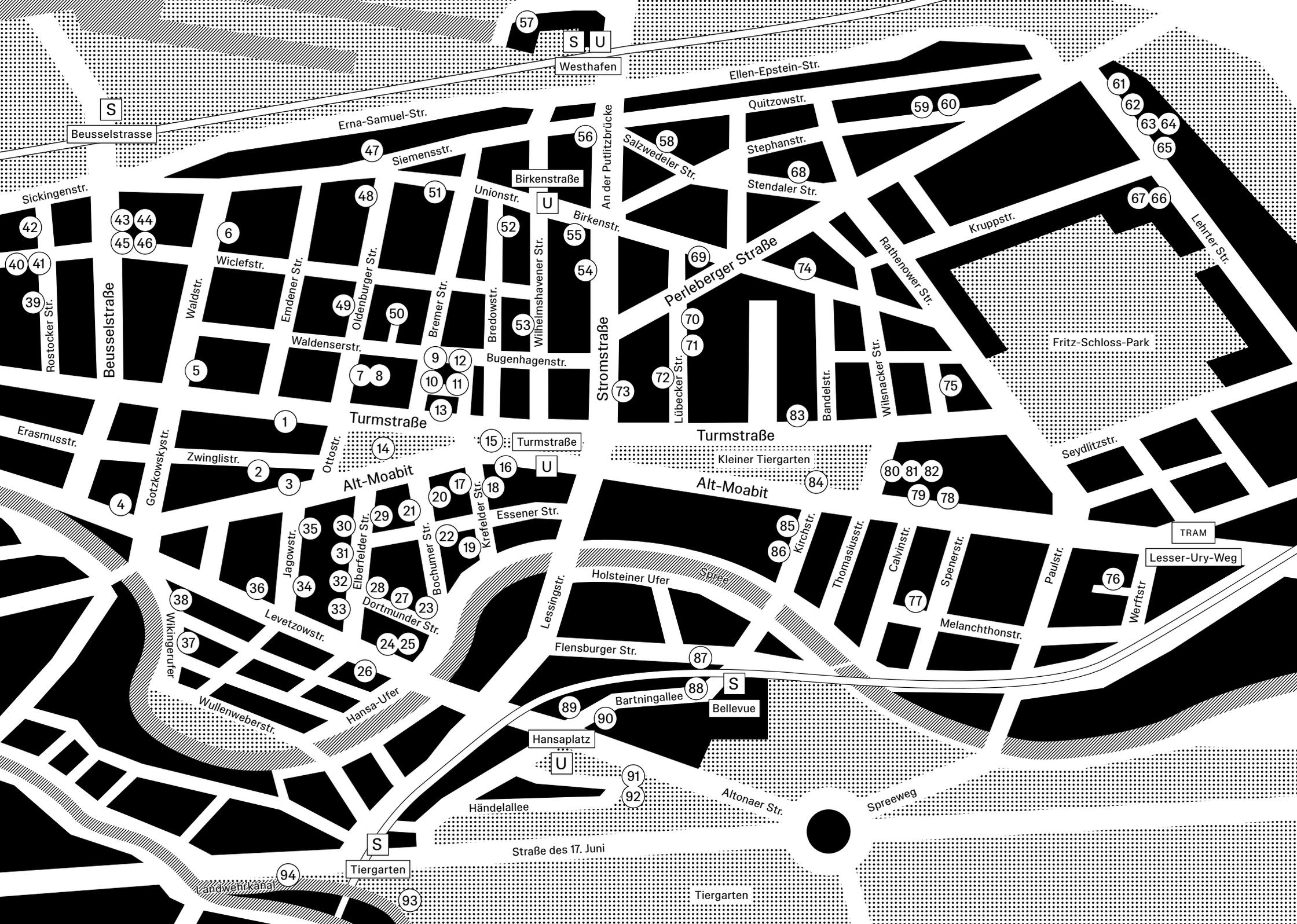


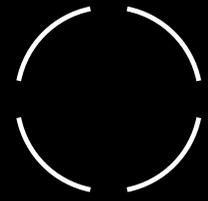
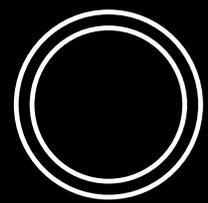
orte locations

- ① Galerie Nord Turmstraße 75
- ② Zwinglistraße 33
- ③ Alt-Moabit 38
- ④ Galerie E&E Alt-Moabit 53
- ⑤ Psychosoziale Initiative e.V.
Waldstraße 7
- ⑥ Familienzentrum / Mehrgenera-
tionenhaus SOS Kinderdorf
Waldstraße 23 / 24
- ⑦ nhs Architekten
Oldenburger Straße 3a
- ⑧ plattform.moabit
Oldenburger Straße 3a
- ⑨ Atelierhaus X 9E
Bremer Straße 9 / Bugenhagenstraße
- ⑩ Arminiusmarkthalle Bremer Straße 9
- ⑪ Arminiusmarkthalle
Arminiusstraße 2-4
- ⑫ Topio e.V. – Forschungs- und
Projektraum Arminiusstraße 2-4
- ⑬ Mathilde-Jacob-Platz
- ⑭ Ottopark
- ⑮ Heilandskirche Thusnelda-Allee 1
- ⑯ SchreibRaumBerlin Alt-Moabit 84a
- ⑰ Krefelder Straße 1a
- ⑱ Atelier Krefelder Straße 11
- ⑲ Salon Gartenhaus Parterre
Krefelder Straße 17
- ⑳ Schranken Berlin Bochumer Straße 24
- ㉑ Café Fiaker Bochumer Straße 5
- ㉒ Bochumer Straße /
Essener Straße
- ㉓ Dortmunder Straße 1/2
- ㉔ Freie Musikschule Tiergarten
Levetzowstraße 16
- ㉕ Levetzowstraße 16
- ㉖ Levetzowstraße 13
- ㉗ Dortmunder Straße 7

- 28 taktikum Elberfelder Straße 27
- 29 Elberfelder Straße 35
- 30 Kunstatelier-Werkstatt
Elberfelder Straße 5–6
- 31 Café Ella Elberfelder Straße 9
- 32 Galerie Udo Würtenberger
Elberfelder Straße 10
- 33 Praxis Heike Zech
Elberfelder Straße 17
- 34 Taverne Phaestos Jagowstraße 16
- 35 LIT Coffeebar & Bakery
Jagowstraße 23
- 36 Studio 22 Levetzowstraße 22
- 37 Wikingerufer 6
- 38 Erlöserkirche Wikingerufer 9
- 39 Rostocker Straße 42
- 40 Wittstocker Straße 19
- 41 Quartiersmanagement
Beusselstraße Rostocker Straße 35
- 42 Rostocker Straße 33
- 43 Reformationskirche Wiciefplatz
und Saal Wiciefstraße 32
- 44 Reformationskirche
Beusselstraße 35
- 45 Kapelle und Turm der Reformati-
onskirche Beusselstraße / Wiciefstraße
- 46 www.moabit.world
- 47 ZK/U – Zentrum für Kunst und
Urbanistik Siemensstraße 27
- 48 Kallasch& Unionstraße 2
- 49 Projektraum für Kunst und
nachhaltige Strategien
Oldenburger Straße 43
- 50 Kulturverlag Kadmos
Waldenserstraße 2–4
- 51 Unionstraße 8
- 52 Bredowstraße 23
- 53 Wilhelmshavener Straße 61
- 54 ESHK Friseur GmbH Stromstraße 44
- 55 Atelier Bas / Lang
Wilhelmshavener Straße 25
- 56 SPOILER –Aktionsraum Moabit
Quitzwowstraße 108a
- 57 Kunstwerkstatt imPerfekt
Westhafenstraße 1
- 58 Atelier Schlemmer
Salzwedeler Straße 7
- 59 Pickle Bar Stephanstraße 11
- 60 Stephanstraße 5
- 61 Lehrter Straße 37

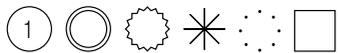
- 62 Ateliergemeinschaft
Lehrter Straße 36
- 63 Kulturfabrik Moabit
Lehrter Straße 35
- 64 Fabriktheater Moabit
Lehrter Straße 35
- 65 B-Laden Lehrter Straße 27–30
- 66 Atelier Werkhof L57
Lehrter Straße 57
- 67 SINAI Landschaftsarchitekten
Lehrter Straße 57
- 68 Atelier 5 Stendaler Straße 5
- 69 Heilige-Geist-Kirche
Perleberger Straße 36
- 70 Atelier der Kosmonauten
Lübecker Straße 15
- 71 Projektraum Kurt-Kurt
Lübecker Straße 13
- 72 SCOPE BLN Lübecker Straße 43
- 73 Schultheiss Quartier Turmstraße 25
- 74 Birkenstraße 10
- 75 Pritzwalkerstraße 2
- 76 Projektraum für analoge und
digitale Experimente Gerhardtstraße 1
- 77 Salon Culturel Ladoré by
Claudia Maluenda
Melanchthonstraße 12
- 78 trick-reich Alt-Moabit 19
- 79 CMD | KUNST Kommunarde der
Freien Künste Wilsnacker Straße 1
- 80 Atelier-Galerie Mols Landen
Wilsnacker Straße 2
- 81 Kunstraum SIAM Wilsnacker Straße 2
- 82 Atelier Kunsthamster
Wilsnacker Straße 2
- 83 Turmstraße 18
- 84 St. Johanniskirche Alt-Moabit 25
- 85 Frecher Spatz e.V. Kirchstraße 2
- 86 Kirchstraße 4
- 87 Flensburger Straße 5
- 88 Buchstabenmuseum
Stadtbahnbogen 424
- 89 Hansabibliothek Altonaer Straße 15
- 90 Kaiser-Friedrich-Gedächtnis-
kirche Händelallee 20
- 91 Café Tiergarten Altonaer Straße 3
- 92 Altonaer Straße 3
- 93 Wohnschiff 3 Tiergartenschleuse
- 94 Hausboot 9 Tiergartenufer





ausstellungen exhibitions offene ateliers open studios

28. – 29. 8. 2021
15–20 h



Galerie Nord Turmstraße 75
Nike Arnold & Isabel Bredenbröker
Igor und Ivan Buharov
CinemaCopains
Clara Bausch
Madeleine Bernstorff
Nicholas Bussmann &
Natascha Sadr Haghigian
Distruktur
Laurence Favre
Lola Göller
Svetlana Ivanova
Yala Juchmann feat. Cornelia Herfurtner
Oskar Klinkhammer
Eva Könnemann
Sara Lehn
Bernd Lützeler
Mädchenband
Konrad Mühe
Christian Diaz Orejarena

Margaret Raspé
Gabriel Rossell Santillán
Ute Waldhausen &
Doreen Kutzke aka Parabelles
Sophie Watzlawick
Anna Zett
<docu.ARGU.Experi.Pig.> kuratiert von/
curated by Clara Bausch und / and Sara Lehn



Zwinglistraße 33 vH, 4. OG
Hélène Verger
ÄTHIOPIEN Malerei, Fotografie, Mixed Media/
Painting, photography, mixed media



Alt-Moabit 38
Elizaveta Barsega
Arthur Keir
The Gods and The Creatures Keramik,
Skulptur / Ceramics, sculpture



Galerie E&E Alt-Moabit 53
Evelyn Eichinger
Georg Eichinger
Erfunden – Gefunden Malerei, Fotogra-
fie / Painting, photography



Psychosoziale Initiative e.V. Waldstraße 7
Hohlraum Malerei, Installation, Performance/
Painting, installation, performance



Familienzentrum / Mehrgenerationen-
haus SOS Kinderdorf Waldstraße 23 / 24
Birgitta von Homeyer
Sabine Teubner MBaye
Irina Wussmann
DREI Malerei, Skulptur / Painting, sculpture



nhs Architekten Oldenburger Straße 3a
Tim Waltinger
Ctrl Alt Del Malerei, Zeichnung, Collage/
Painting, drawing, collage



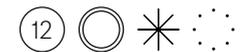
plattform.moabit Oldenburger Straße 3a
Ursula Reich
Cornelia Stretz
BEGEGNUNGEN nach-wie-vor-wie-
zwischen-durch-was-bleibt-ist-Freund-
schaft Malerei, Text, Installation, Schmuck,
Objekt / Painting, text, installation, jewellery, object



Atelierhaus X 9E Bremer Straße 9 /
Bugenhagenstraße
Peter Fleischer-Harkort
Yero Adugana
Jelena Fuzinato
Marc von der Hocht
Tegene Kunbi
Martin Sieron
Stefanie Schubert
Neels Voqt
Fotografie, Malerei, Zeichnung, Installation/
Photography, painting, drawing, installation



Arminiusmarkthalle Bremer Straße 9
Julia Gutge
Antje Pehle
Kunst und Kulinarik in der Arminius-
markthalle Collage, Druckgrafik, Fotografie,
Zeichnung / Collage, art print, photography, drawing



Topio e.V. – Forschungs- und Projekt-
raum Arminiusstraße 2–4, Eingang Bremer
Straße, 1. OG
Flash your Phone: Neustart in eine
alternative Welt Installation, Raumlabor /
Installation, interactive space



Ottopark
Sarah Covak
Der Gedankenverwurf Installation



Heilandskirche Thusnelda-Allee 1
Well Gedacht Publishing Kiosk
Publikation / Publication



Atelier Krefelder Straße 11 Hochparterre
Marlies Flaig Malerei, Zeichnung / Painting,
drawing



Salon Gartenhaus Parterre
Krefelder Straße 17
Alexander Weinmann
Skulpturengarten 1989 bis 1999 Skulptur,
Fotografie / Sculpture, photography



Schranken Berlin Bochumer Straße 24
Marcelina Wellmer
Privat Installation, Fotografie / Installation,
photography



Café Fiaker Bochumer Straße 5
Eileen Dreher
Der kleine Garten Installation, Zeichnung /
Installation, drawing



Dortmunder Straße 1/2
Birgit Borggrebe
FRAGILEWELTEN Malerei, Collage,
Zeichnung / Painting, collage, drawing



Freie Musikschule Tiergarten
Levetzowstraße 16
Sebastian Wagner
this town Siebdruck / Silk screen



Levetzowstraße 16 VH, 4. OG
Dagma Wolff
»Jedem Anfang ist ein Zauber inne«
nach Hermann Hesse Skulptur, Malerei /
Sculpture, painting



Levetzowstraße 13
Cau Silva
open studio Video, Installation, Performance



Dortmunder Straße 7 im Hof
Giuliana Del Zanna Malerei / Painting



taktilum Elberfelder Straße 27
Heidemarie Kunert Installation, Skulptur / Ins-
tallation, sculpture



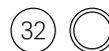
Eberfelder Straße 35
Lisa Ballmann
Martin Lerch
On Symmetry Malerei, Klanginstallation /
Painting, sound installation



Kunstatelier-Werkstatt
Elberfelder Straße 5-6
Merit Fakler
Mo Frank-Auth
Regina Klusmann
Pauk-Gerhard Schank
Chris Urak
Wiltrud Weber
Markus Anatol Weisse
Agnes Sauter-Wellnhofer
Ernst Wellnhofer
multi reset Medienübergreifend / Various media



Café Ella Elberfelder Straße 9
Athina Kanonidou
Liquid Goddesses Skulptur, Keramik /
Sculpture, ceramics



Galerie Udo Württemberg
Elberfelder Straße 10
Walter Karberg
Wege Malerei, Zeichnung / Painting, drawing



Praxis Heike Zech Elberfelder Straße 17
Katharina Poos
Space. Reset Zeichnung / Drawing



Taverne Phaestos Jagowstraße 16
Regina Paulmann Zeichnung / Drawing



LIT Coffeebar & Bakery Jagowstraße 23
Regina Paulmann Zeichnung / Drawing



Studio 22 Levetzowstraße 22
Walter Karberg
Zeichen Malerei, Zeichnung / Painting, drawing



Wikingerufer 6
Michael Ley
RESET: 20 Jahre zurück Multimedia
Installation, Video



Wittstocker Straße 19 4. OG
Hannah Payette Peterson
Into the Sparkling Void Malerei, VR /
Painting, VR



Quartiersmanagement Beusselstraße
Rostocker Straße 35
Kira Aguilar
Stefan Boness
Florian Conrads
Chris Dennis
Patrycja Frey
Annegret Haße
Zdenek Konvalina
Sven Roger Langer
Hannah Perla Niedermann
Francesca Pegorer
Karin Shikata
Joram Schön
Rahel Schöppenthau
reset Medienübergreifend / Various media



Rostocker Straße 33

Kim Hyon-Soo

Wert-los. Acht-los. Sinn-los Papierarbeit, Installation, Objekt, Video / Paperworks, installation, object, video



Reformationskirche Wiciefplatz

und Saal Wiciefstraße 32

Alexander Görke

Tobias Horrer

Jörg Müssig

Burkhard Oelmann

Bamenda Filmschool

Reset: Social Power Video, Objekt, Fotografie, philosophische Texte / Video, object, photography, philosophical texts



Reformationskirche Beusselstraße 35

ONE Artist Collective – Barcelona, Berlin, Baltimore, Aktionsteam 150 Jahre

Pariser Kommune

Reset: Social Power Installation, Schautafel, Performance / Installation, poster, performance



Kapelle und Turm der Reformationskirche Beusselstraße / Wiciefstraße

Alex Lebus

Die letzte Instanz Performance, Installation

Dennis Tannhäuser

u.a.

Malerei, Skulptur / Painting, sculpture



www.moabit.world Online-Ausstellung

Social Power Medienübergreifend / Various media



ZK/U – Zentrum für Kunst und

Urbanistik Siemensstraße 27

Artists in residence

Openhaus Medienübergreifend / Various media



Kallasch& Unionstraße 2

Antonia Bisig

32 Zoll – Nach Denken . Über den Krieg .

In Syrien . Malerei, Installation / Painting, installation



Projektraum für Kunst und nachhaltige

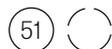
Strategien Oldenburger Straße 43

Mabvuto Mwale

fantastic plane Skulptur / Sculpture

Silke Riechert

Störung im Schlaraffenland Archiv / Archive



Unionstraße 8

Christiane Keppler Künstlerbuch, Monotypien, Objekt / Artist book, monotype, object



Bredowstraße 23

Heribert Bücking

Neue Serien Grafik / Graphic art



Wilhelmshavener Straße 61 Garage

Michael Otto (Poschmann) Skulptur, Installation / Sculpture, installation



ESHK Friseur GmbH Stromstraße 44

Margarethe Ucinski

Heroes Malerei / Painting



Atelier Bas / Lang Wilhelmshavener Straße 25,

Seitenhaus-Parterre

Gleb Bas

Thomas Behling

Sae Esashi

Thomas Lang

Sumiyo Nagai

Franka Schwarz

Nebel im Wald Malerei, Druckgrafik, Skulptur, Installation, Video / Painting, graphic art, sculpture, installation, video



SPOILER – Aktionsraum Moabit

Quitzwstraße 108a

Weitere Informationen unter / More informations at www.spoiler.zone



Atelier Schlemmer Salzwedeler Straße 7

Uta Eckerlin

Liz Miels-Kratochwil

Jaana Prüss

Cornelia Schlemmer

Jetzt! Malerei, Skulptur, Mixed Media, Installation / Painting, sculpture, mixed media, installation



Pickle Bar Stephanstraße 11

Slavs and Tatars

Knot Know Mixed Media, Residenz, Öffentliches Programm / Mixed media, residency, public program



Stephanstraße 5

Umberto Freddi

Mein »Reset« Zeichnung / Drawing



Lehrter Straße 37

Salve Berlin

Domino 3 Malerei, Zeichnung, Skulptur / Painting, drawing, sculpture



Atelieregemeinschaft Lehrter Straße 36

Yvonne Andreini

Diana Legel

Alexandra Wolframm

Zeitzeichen Malerei, Zeichnung / Painting, drawing



Fabriktheater Moabit Lehrter Straße 35, 2. OG

Everett Babcock

Michael Beyer

Braian Cacciavillani

Gero Caspar

Christian Kurt Ebert

Tobias Esche

Mirko Frohmann

Stephan Green

Maximilian Hinterecker

Jennifer Joy Melcher
Leonie Minor
Nele Rohland
Nils Sahler
Hannah Luise Schreiner
Philine Stich
Aline Suter
Laura Vorsatz
SUCKCESS Installation, Malerei / Installation,
painting



B-Laden Lehrter Straße 27–30
Enrique Antezana
Gracias Eduardo / Danke Eduardo
Fotomontage / Photomontage



Atelier Werkhof L57 Lehrter Straße 57,
Haus 3
David Möller
Frederic Spreckelmeyer
Objekt, Malerei, Installation / Object, painting,
installation



SINAI Landschaftsarchitekten
Lehrter Straße 57
Natascha Kassner
Gute Aussichten Zeichnung, Malerei /
Drawing, painting



Atelier 5 Stendaler Straße 5
Bettina Keller Fotografie / Photography



Atelier der Kosmonauten
Lübecker Straße 15
Mirjam Dorsch
Anna Kostreva
Mario Margani
Philip Rizk
Torsten Weber
Mixed Media, Malerei, Installation, Video, Text,
Fotografie / Mixed media, painting, installation, video,
text, photography



Projektraum Kurt-Kurt Lübecker Straße 13
Tom Früchtl
Mischa Leinkauf
Peter Müller
Silke Panknin
Sonya Schönberger
Heidi Sill
Fast Forward Fotografie, Zeichnung, Objekt,
Installation, Malerei, Video / Photography, drawing,
object, installation, painting, video



SCOPE BLN Lübecker Straße 43
Anton Stoianov
OPEN THE END Ortsspezifische Installation /
Site-specific installation



Birkenstraße 10 Hinterhof Seitenflügel rechts
Guido Lunau
Allein oder Zusammen Skulptur, Keramik /
Sculpture, ceramics



Pritzwalkerstraße 2
Helen Schmidt
Black Box Fotografie, Installation / Photography,
installation



**Projektraum für analoge und digitale
Experimente** Gerhardtstraße 1
Thomas Brandstätter
Erik Freydank
Julian Hespeneheide
Hojin Kang
Arnaud Korenke
Kai Kruschel
AR, Skulptur, Malerei, Grafik, Installation / AR, sculp-
ture, graphic art, installation



**Salon Culturel Ladoré by
Claudia Maluenda** Melanchthonstraße 12
Bärbel Dieckmann
MINOTAURUS Skulptur / Sculpture



trick-reich Alt-Moabit 19
Christoph von Lengerke
Nico Tobias Nitsch
Ton und Scherben Installation, Video, Klang-
skulptur, kinetisches Objekt / Installation, video,
sound sculpture, kinetic object



**CMD | KUNST Kommunarde der Freien
Künste** Wilsnacker Straße 1
Claudia M. Damm
THE BLUE BAND Malerei, Zeichnung, Video,
Musik, Installation, Text / Painting, drawing, video,
sound, text



Atelier-Galerie Mols Landen
Wilsnacker Straße 2
Mols Landen
Bitte blättern! Ein Künstlerleben in
Katalogen. Malerei, Publikation / Painting,
publication



Kunstraum SIAM Wilsnacker Straße 2
Blanca.art
ANDERES THEMA
Veronika Kranzpillar
Who is Afraid of NFT Fotografie, Malerei,
Zeichnung, Objekt, Installation / Photography,
painting, drawing, object, installation



Atelier Kunsthamster Wilsnacker Straße 2
Kathrin Delhougne
Rebecca Lamona
Rudolf Poettters
Veronika Weidauer
REPLAY Malerei, Fotografie, Videoinstallation,
Mixed Media / Painting, photography, video installa-
tion, mixed media

83 

Turmstraße 18

Theresa Winkler

Titok Schmuck – Ein Ort. Ein Ring.

Ein Geheimnis Skulptur, Schmuck, Malerei /
Sculpture, jewellery, painting

84   

St. Johanniskirche Alt-Moabit 25, Hof

Pharaz Azimi

Anneliese Greve

Yunsun Kim

Nina Plaskova

Kein Bier mehr im Kühlschrank Skulptur /
Sculpture

85 

Frecher Spatz e.V. Kirchstraße 2

Uwe Adamaschek

Wenn der Ball rollt Malerei / Painting

Marion Manteufel

Impressionismus in Zeiten des Klima-
wandels – Licht und Schatten Malerei,
Zeichnung, Mixed Media / Painting, drawing,
mixed media

Jennifer Pekel

Käfer & Gold Malerei, Druck, Mixed Media /
Painting, print, mixed media

Claudia Wipfler

fakesigns of hyperspeak Malerei / Painting

86 

Kirchstraße 4

Sonja Witte

Reset: Gelassenheit. Ein Leben mit der
Kunst Malerei / Painting

Ioana Muntelescu

Reset-Sunset-On set Fotografie, Video /
Photography, video

87 

Flensburger Straße 5

Ingeborg Metelmann

Malerei / Painting

89   

Hansabibliothek Altonaer Straße 15

Dorotea Etzler

Stephanie Imbeau

Lynn Klemmer

Petra Lottje

Gilda Mautone

Mady Piesold

Ade Quercianera

Stathis Roukas

Screening

90   

Kaiser-Friedrich-Gedächtniskirche

Händelallee 20

HansaHood, Künstler:innenkollektiv
mit / with

Henrik Adler

Malgven Gerbes & David Brandstätter

Adrienne Goehler

Uwe Gössel

Thiago Granato

Dorian Guérin

Katell Hartereau & Léonard Rainis

Martin Kaltwasser

Frauke Niemann

Marc Vatinel

Sabine Zahn

HansaHood geht feiern Intervention im
Stadttraum / Intervention in the urban space

92   

Altonaer Straße 3 9. OG

Katja van Dyck-Taras

Geöffnete Form – geöffnete Raum
Objekt, Radierungen / Object, etching

93   

Wohnschiff 3 Tiergartenschleuse

Ernst Wehreter

Sisyphos der Lüfte

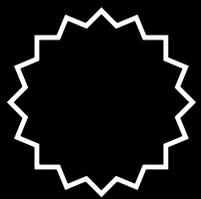
Halali an der Tiergartenschleuse
Installation

94 

Hausboot 9 Tiergartenufer

Michael Haberkorn

ZwischenWelten Skulptur, Installation /
Sculpture, installation



veranstaltungen events

27.8.2021

5 ● ✱ 19.30 h

Psychosoziale Initiative e.V. Waldstraße 7
Elektronische Musik mit / Electronic music with DJ

30 ○ ✱ 19.30 h

Kunstatelier-Werkstatt
Elberfelder Straße 5-6
Merit Fakler
rotation Videocollage / video collage

47 ○ ✱ 19.30 h

ZK/U – Zentrum für Kunst und Urbanistik Siemensstraße 27
Präsentation des Projekts KlimaKunst-Labor21 / Presentation of the project KlimaKunstLabor21

54 ● ✱ ⋮ 19.30 h

ESHK Friseur GmbH Stromstraße 44
Eröffnung mit / Opening with DJ

59 ● ✱ ⋮ 19.30 h

Pickle Bar Stephanstraße 11
Sarvenaz Mostofey
Krzysztof Gutfranki
Eröffnung mit / Opening with Soundperformance

78 ○ ✱ 19.30 h

trick-reich Alt-Moabit 19
Eröffnung mit Harfenkonzert / Opening with harp concert

90 ○ ✱ 19.30 h

Kaiser-Friedrich-Gedächtniskirche
Händelallee 20
HansaHood, Künstler:innenkollektiv mit / with
Henrik Adler
Malgven Gerbes & David Brandstätter
Adrienne Goehler
Uwe Gössel
Thiago Granato
Dorian Guérin
Katell Hartereau & Léonard Rainis
Martin Kaltwasser
Frauke Niemann
Marc Vatinel
Sabine Zahn
HansaHood geht feiern Intervention im Stadtraum / Intervention in the urban space

5 ○ ✱ 20 h

Psychosoziale Initiative e.V. Waldstraße 7
Frank Erdmann
Break out Laserinstallation

44 ○ ✱ 20 h

Reformationskirche Beusselstraße 35
Amors Psyche Theater

58 ○ ✱ 20 h

Atelier Schlemmer Salzwedeler Straße 7
Antje Roterberg-Alemu (Sopran / Soprano)
Claudia Hein (Gitarre / Guitar)
Unsterbliche Seufzer. Lieder des Barock Konzert / Concert

84 ○ ✱ 20 h

St. Johanniskirche Alt-Moabit 25
Hannelore
(Catherine Lorent, Tom Früchtl)
Live Konzert Performance / Live concert performance

47 ○ ✱ 20.30 h

ZK/U – Zentrum für Kunst und Urbanistik Siemensstraße 27
Englischsprachige Führung durch die Studios / English speaking tour through the studios

47 ○ ✱ 21.30 h

ZK/U – Zentrum für Kunst und Urbanistik Siemensstraße 27
Bühnenprogramm auf der Bau-Schilderung / Stage program at the BauSchilderung

28.8.2021

10 ○ ○ 14-16 h

Arminiusmarkthalle Bremer Straße 9
Collage-Workshop mit / with
Julia Gutge ab 8 Jahre / from 8 years and older
Das Material wird gestellt, das Mitbringen von Zeitschriftenmaterial ist erwünscht. / The material is provided, you are welcome to bring your old newspapers with you.
Anmeldung gegen Unkostenbeitrag bis zum / Registration with a fee until 21.8.2021
post@juliagutge.com.

5 ○ ○ 15 h 18 h 19.30 h

Psychosoziale Initiative e.V. Waldstraße 7
Frank Erdmann
Break out Laserinstallation

6 ○ ○ 15-18 h

Familienzentrum / Mehrgenerationenhaus SOS Kinderdorf Waldstraße 23 / 24
Mit Holzschnitten drucken / Printing with woodcuts
Kinderkunstwerkstatt ab 4 Jahren mit und ohne Eltern. / Children's art workshop from 4 years with and without parents.

6 ○ ○ 15-18 h

Familienzentrum / Mehrgenerationenhaus SOS Kinderdorf Waldstraße 23 / 24
Straßenschach mit selbst erfundenen Figuren / Street chess with self-invented figures
Straßenschach / Street chess

11 15 h

Arminiusmarkthalle Arminiusstraße 2-4
RePlay!

Iman Deeper und Claudius Hausl laden ein, in die Klangwelten Moabits einzutauchen! Über Funkkopfhörer werden wir die Stadt gemeinsam als Resonanzkörper und Instrument zum Singen bringen. / Iman Deeper and Claudius Hausl invite you to dive into the sound worlds of Moabit! Using wireless headphones, we will make the city sing together as a resonating body and instrument. Verbindliche Anmeldung unter / Binding registration at contact@gameoversociety.com

11 15-20 h

Arminiusmarkthalle Arminiusstraße 2-4
Maru Mushtrieva
Flying fisch Audio Walk

11 15-17 h

Arminiusmarkthalle Arminiusstraße 2-4
ArTminius21 – Markt für Kunsthandwerk und Design in der Arminiusmarkthalle

13 15-20 h

Mathilde-Jacob-Platz bis / to Turmstraße 56
Alfred Banze
Benedikt Eickhoff
Stephan Groß
Sara Santoro
ATOMIC GAUGUIN Medienperformance
Die Aktion wird gefilmt / The event will be filmed

15 15 h

Heilandskirche Thusnelda-Allee 1, Marktplatz
Kiezspaziergang mit / District walk with Taylan Kurt Bezirksverordnetenversammlung Berlin Mitte und Abgeordnetenhauskandidat von / Member of the Berlin Mitte District Assembly and candidate for the House of Representatives of Bündnis90/Die Grünen

16 15-16.30 h

SchreibRaumBerlin Alt-Moabit 84a
Schreiben? Jetzt erst recht!
Kreativ schreiben und zeichnen in der Skizzenwerkstatt mit Brigitte Windt. / Creative writing and drawing in the Skizzenwerkstatt with Brigitte Windt. Verbindliche Anmeldung unter / Binding registration at schreibraum@brigitte-windt.de

30 15 h

Kunstatelier-Werkstatt
Elberfelder Straße 5-6
Ernst Wellnhofer
walking world café

36 15 h

Studio 22 Levetzowstraße 22
Eröffnung / Opening Walter Karberg

38 15 h 16.15 h

Erlöserkirche Wikingerufer 9
ilimitado (Marco Ponce Kärgel, Sven Schneider) Akustisches Gitarrenkonzert / Acoustic guitar concert

43 15-20 h

Reformationskirche Wiclfplatz und Saal Wiclfstraße 32
PopUp-Café

50 15-20 h

Kulturverlag Kadmos Waldenserstraße 2-4
Büchertisch und Großstadttiere-
Memo / Book table and urban animals
memory

53 15-20 h

Ufer am Haus der Kulturen der Welt
Michael Otto (Poschmann)
Wishbox Installation

63 15-20 h

Kulturfabrik Moabit Lehrter Straße 35
Gero Casper
Unverkäuflich Straßenmalerei / Street painting

69 15-20 h

Heilige-Geist-Kirche Perleberger Straße 36
Musik- und Literaturprojekt

73 15-17 h

Schultheiss Quartier Turmstraße 25
Gastspiel artspring Pankow
Stefanie Manhillen
Mr. Thy
RAUSCHEN Performance

73 15-20 h

Schultheiss Quartier Turmstraße 25, im Hof
Juliane Schlag
Isabel Zalami
Nais-kollektive pop-up-shop
Verkaufsstand / Sales booth

79 15-20 h

CMD | KUNST Kommunarde der Freien
Künste Wilsnacker Straße 1
Künstlerische Gesellschafts-Intervention / Artistic social intervention

5 15.30-17.30 h

Psychosoziale Initiative e.V. Waldstraße 7
Lucie Behla
sprühen vor toleranz Graffiti Mitmachaktion / Graffiti join-in action

19 16 h

Salon Gartenhaus Parterre
Krefelder Straße 17
Versteigerung von Fotografien des Frankfurter Fotografen / Auction of photographs by the Frankfurt based photographer Guenther Uttecht (1949-2018).

37 16 h 18 h

Wikingerufer 6
Druckdemonstration auf einer Tiefdruckpresse und Handabzüge von Holzschnitten mit / Printing demonstration on an engraving printing press and hand prints of woodcuts with Michael Ley

44 16 h

Reformationskirche Beusselstraße 35
Tänzer:innenkollektiv Tanz den
Widerstand
point of no return – the beast's revolution Tanzperformance / Dance performance

48 16–17 h

Kallasch& Unionstraße 2
Antonia Bisig
32 Zoll Künstlerinnengespräch / Artist talk

73 16–18 h

Schultheiss Quartier Turmstraße 25, im Hof
Juliane Schlag
Isabel Zalami
Gel-Druck Demonstration / Gel-print demonstration

88 16 h

Buchstabenmuseum Stadtbahnbogen 424
Kuratorenführung und Lagerbesichtigung
Teilnahme mit Voranmeldung und einer gültigen Eintrittskarte. / Participation with registration and a valid admission ticket.
Anmeldung unter / Registration at
bindabei@buchstabenmuseum.de

22 17–18 h

Bochumer Straße / Essener Straße
vor der Bäckerei Domberger
Susanne Köhler
Gerd Schöpfer
Livemusik / Live music Latin Jazz

24 17 h

Freie Musikschule Tiergarten
Levetzowstraße 16
Charlotte Apin und Freunde / and friends (Klavier / piano)
Sandra Volkholz: Einführung und Begleitung durch den Nachmittag. / Introduction and guide through the afternoon.

44 17 h

Reformationskirche Beusselstraße 35
ONE Artist Collective
Fragments Touching Fragments Tanz-performance / Dance performance

47 17 h

ZK/U – Zentrum für Kunst und Urbanistik Siemensstraße 27, im Hof

RePlay!
Iman Deeper und Claudius Hausl laden ein, in die Klangwelten Moabits einzutauchen! Über Funkkopfhörer werden wir die Stadt gemeinsam als Resonanzkörper und Instrument zum singen bringen. / Iman Deeper and Claudius Hausl invite you to dive into the sound worlds of Moabit! Using wireless headphones, we will make the city sing together as a resonating body and instrument.
Verbindliche Anmeldung unter / Binding registration at
contact@gameoversociety.com

90 17.30 h

Kaiser-Friedrich-Gedächtniskirche
Händelallee 20

HansaHood, Künstler:innenkollektiv
mit / with
Henrik Adler
Malgven Gerbes & David Brandstätter
Adrienne Goehler
Uwe Gössel
Thiago Granato
Dorian Guérin
Katell Hartereau & Léonard Rainis
Martin Kaltwasser
Frauke Niemann
Marc Vatinel
Sabine Zahn
HansaHood geht feiern Intervention im Stadtraum / Intervention in the urban space

91 18 h

Café Tiergarten Altonaer Straße 3
Lisa Walder
Nelson Wilhelm
A container at the ends of today Performance, Vortrag, Treffen, Diskussion / Performance, lecture, gathering, discussion

30 18–19 h

Kunstatelier-Werkstatt

Elberfelder Straße 5–6
Mo Frank-Auth
Chris Urak
Markus Anatol Weisse
Komposition, Tanz / Composition, dance

47 18 h

ZK/U – Zentrum für Kunst und Urbanistik Siemensstraße 27

Open Talk Künstlerin und Kuratorin / Artist and curator Alice Pedroletti und Stadtführer und Forscher / and local guide and researcher Leo Fenster im Gespräch mit Künstler:innen, Gästen und Publikum / in conversation with artists, guests and audience.

82 18 h

Atelier Kunsthamster Wilsnacker Straße 2
RANK Konzert / Concert

44 19 h

Reformationskirche Beusselstraße 35
Ausstellung 150 Jahre Pariser Kommune
Auftaktveranstaltung mit / Launch event with
Florian Grams

92 19 h

Altonaer Straße 3 9. OG
Katja van Dyck-Taras Einführung in den Druck von Radierung und Prägung. / Introduction to etching and embossing printing.

30 19.30 h

Kunstatelier-Werkstatt
Elberfelder Straße 5–6
Merit Fakler
rotation Videocollage / video collage

61 19.30 h

Lehrter Straße 37
Salve Berlin
Domino 3 Eröffnung / Opening

1 20 h

Galerie Nord Turmstraße 75
Mädchenband
Total DAEP Konzert / Concert

9 20 h

Atelierhaus X 9E Bremer Straße 9 /
Bugenhagenstraße
Julia Granberger (Musik / Music)
Stefanie Schubert (Malerei / Painting)
Pulse Performance

58 20 h

Atelier Schlemmer Salzwedeler Straße 7
Vokalensemble Bach & Bier
Tobias Brommann Leitung / Director
Ade zur guten Nacht. Lieder im hier und jetzt: Von Sommer, Liebe und Nacht.
Konzert / Concert

29.8.2021

89 ○ ○ 11.30 – 13 h

Hansabibliothek Altonaer Straße 15
HansaHood – internationales Kunst-
projekt für die Nachbarschaft
(Le Havre / Berlin)
Offen für Kultur X Performance,
Künstler:innengespräch / Performance, artists talk

89 ○ ○ 14.30 – 16 h

Hansabibliothek Altonaer Straße 15
AFAR
Offen für Kultur X Konzert / Concert

11 ○ 15–20 h

Arminiusmarkthalle Arminiusstraße 2–4
Maru Mushtrieva
Flying fish Audio Walk

16 ○ 15 – 16.30 h

SchreibRaumBerlin Alt-Moabit 84a,
LeseBuehneMoabit
Moabiter Poet:innen und Autor:innen
lesen eigene Pandemiewerke. / Poets
and authors from Moabit read their own
pandemic works.
Verbindliche Anmeldung unter / Binding registration
at schreibraum@brigitte-windt.de

38 ○ 15 h 16.15 h

Erlöserkirche Wikingerufer 9
ilimitado (Marco Ponce Kärgel,
Sven Schneider) Akustisches Gitarren-
konzert / Acoustic guitar concert

43 ○ ○ 15–20 h

Reformationskirche Wiciefplatz
und Saal Wiciefstraße 32
PopUp-Café

53 ○ ○ 15–20 h

Ufer am Haus der Kulturen der Welt
Michael Otto (Poschmann)
Wishbox Installation

69 ○ 15–18 h

Heilige-Geist-Kirche Perleberger Straße 36
Musik- und Literaturprojekt

79 ○ ○ 15–20 h

CMD | KUNST Kommunarde der Freien
Künste Wilsnacker Straße 1
Künstlerische Gesellschafts-Interven-
tion / Artistic society intervention

5 ○ ○ 15.30 – 17.30 h

Psychosoziale Initiative e.V. Waldstraße 7
Lucie Behla
sprühen vor toleranz Graffiti Mitmach-
aktion / Graffiti join-in action

37 ○ ○ 16 h 18 h

Wikingerufer 6
Druckdemonstration auf einer Tief-
druckpresse und Handabzüge von
Holzschnitten mit / Printing demonstra-
tion on an engraving printing press
and hand prints of woodcuts with
Michael Ley.

44 ○ ○ 16 h

Reformationskirche Beusselstraße 35
Tänzer:innenkollektiv Tanz den
Widerstand
point of no return – the beast's revolu-
tion Tanzperformance / Dance performance

48 ○ ○ 16–17 h

Kallasch& Unionstraße 2
Antonia Bisig
32 Zoll Künstlerinnengespräch / Artist talk

88 ○ 16 h

Buchstabenmuseum Stadtbahnbogen 424
Kuratorenführung und Lagerbesichti-
gung Teilnahme mit Voranmeldung und einer
gültigen Eintrittskarte. / Participation with
registration and a valid admission ticket.
Anmeldung unter / Registration at
bindabei@buchstabenmuseum.de

91 ○ 16 h 18 h

Café Tiergarten Altonaer Straße 3
Astrid Vehstedt
Egmont Screening

9 ○ ○ 17 h

Atelierhaus X 9E Bremer Straße 9/
Bugenhagenstraße
Kristin Schulze (Akkordeon / Accordion)
Stefanie Schubert (Querflöte / Transverse
flute)
Blomster diving Konzert / Concert

22 ○ 17–18 h

Bochumer Straße / Essener Straße
Vor der / In front of Bäckerei Domberger
Susanne Köhler
Gerd Schöpfer
Livemusik / Live music Latin Jazz

44 ○ ○ 17 h

Reformationskirche Beusselstraße 35
ONE Artist Collective
Fragments Touching Fragments Tanz-
performance / Dance performance

90 ○ ○ 17.30 h

Kaiser-Friedrich-Gedächtniskirche
Händelallee 20
HansaHood, Künstler:innenkollektiv
mit / with
Henrik Adler
Malgven Gerbes & David Brandstätter
Adrienne Goehler
Uwe Gössel
Thiago Granato
Dorian Guérin
Katell Hartereau & Léonard Rainis
Martin Kaltwasser
Frauke Niemann
Marc Vatinel
Sabine Zahn
HansaHood geht feiern Intervention im
Stadtraum / Intervention in the urban space

30 ○ ○ 18–19 h

Kunstatelier-Werkstatt
Elberfelder Straße 5–6
Mo Frank-Auth
Chris Urak
Markus Anatol Weisse
Komposition, Tanz / Composition, dance

44 ● 19 h

Reformationskirche Beusselstraße 35
SocialPower statt Eigentum Vortrag
und Diskussion mit: / Lecture and discussion with:
Deutsche Wohnen & Co. enteignen

58 ● 19 h

Atelier Schlemmer Salzwedeler Straße 7
Christian Filips (Gesang / Vocals)
Katja Tchemberdji (Klavier / Piano)
Chanson als Chance. Taffe Chansons
von Katja Tchemberdji und Mischa
Spoliansky. Konzert / Concert

92 ○ 19 h

Altonaer Straße 3 9. OG
Katja van Dyck-Taras
Einführung in den Druck von Radierung und
Prägung. / Introduction to etching and embossing
printing.

30 ○ 19.30 h

Kunstatelier-Werkstatt
Elberfelder Straße 5-6
Merit Fakler
rotation Videocollage / video collage

1 ● : : : □ 20 h

Galerie Nord Turmstraße 75
Sabrina Ma (Percussion)
Katie Kelly (Tanz / Dance)
Jana Linke (Kostüme / Costumes)
ITINERANT INTERLUDE #53 Performance

58 ● 20 h

Atelier Schlemmer Salzwedeler Straße 7
Wassim Mukdad (Oud)
Eine Reise durch den Orient Konzert /
Concert

In manchen Fällen finden einzelne Programmpunkte
außerhalb der Festivalzeiten statt. Bitte fragen
Sie bei Interesse direkt bei den jeweiligen Veranstalter:innen nach. / In some cases, the individual events
will take place around the festival times. Please
contact the respective organisers directly if you are
interested.

Abweichungen und Änderungen im Festivalpro-
gramm finden Sie unter / Alterations and changes
to the festival programme can be found at
ortstermin.kunstverein-tiergarten.de.

rundgänge tours

28.8.2021

45 ● Tour 1 15.30 h

Der Künstler Martin von Ostrowski bietet in diesem
Jahr eine Fahrradtour quer durch Moabit an. Vom
Beusselkiez führt die Route durch das Westfälische
Viertel bis hin zum Tiergartenufer und eröffnet
ein weites Spektrum an künstlerischen Medien und
Aktivitäten. / This year, artist Martin von Ostrowski
offers a bike tour across Moabit. Beginning in
Beusselkiez, the route leads through the Westfäli-
sches Viertel to Tiergartenufer and showcases
a wide spectrum of artistic media and activities.

40 ● Tour 2 15.30 h

Offene Ateliers, das Quartiersmanagement Beussel-
straße, der Reformationskirche und das ZK/U laden
zu einer mannigfaltigen Entdeckungsreise im Beus-
selkiez mit der Kulturwissenschaftlerin und Kuratorin
Julia Heunemann ein. / Open studios, the Quartiers-
management Beusselstraße, the Reformationskirche
and the ZK/U invite you to a multi-faceted journey
of discovery in Beusselkiez with the cultural scientist
and curator Julia Heunemann.

59 ● Tour 3 15.30 h

Bar und Residenz, Atelier und Projektraum, Studio
und Theater. Veronika Witte, künstlerische Leiterin
der Galerie Nord, nimmt Sie mit zu jungen und alten
Orten und ungewöhnlichen Kunstereignissen im
Moabiter Osten rings um die Lehrter Straße. / Bar
and residence, studio, project space and theatre.
Veronika Witte, artistic director of Galerie Nord,
takes you to young and old places and unusual art
events in Moabit East around Lehrter Straße.

55 ● Tour 4 16 h

In einer Atelierausstellung, Gruppenausstellungen
in Projekträumen und einer Soloshow offenbaren
sich im Gespräch 18 künstlerische Positionen.
Ralf F. Hartmann lebt in Moabit, arbeitet als Kultur-
amtsleiter in Spandau und ist Vorsitzender des
Kunstvereins Tiergarten. / In a studio exhibition,
group exhibitions in project spaces and a solo show,
18 artistic positions reveal themselves in conver-
sation. Ralf F. Hartmann lives in Moabit, works as
head of the cultural office in Spandau and is board
member of the Kunstverein Tiergarten.

54 ● Tour 5 16 h

Malerei im Friseursalon oder Kunst im Kühlschrank,
Fotografie und Installation, AR Skulptur, Grafik,
Video, Klangskulptur, kinetisches Objekt und Kunst
im Öffentlichen Raum entdecken Sie mit Art Guide
Stefanie Krüger auf einer Expedition im Moabiter
Osten. / Discover painting in the hairdressing salon
or art in the fridge, photography and installation,
AR sculpture, graphic art, video, sound sculpture,
kinetic object and art in public space with Art Guide
Stefanie Krüger on an expedition in Moabit East.

15 ● Tour 6 16.30 h

Der Künstler und Kurator Archi Galentz begleitet
Sie bei einem Besuch in offene Ateliers, Projekträume
und eine Atelierwerkstatt. In Malerei, Zeichnung und
Druckgrafik, Fotografie, Installation und Skulptur
offenbart sich dabei ein weites Spielfeld künstleri-
scher Prozesse. / The artist and curator Archi Galentz
accompanies you on a visit to open studios, project
spaces and a studio workshop. In painting, drawing
and printmaking, photography, installation and sculp-
ture, a wide playing field of artistic processes is
revealed.

29.8.2021

19 Tour 7 15 h

Claudia Beelitz ist Kunsthistorikerin, Mitglied des Kunstvereins Tiergarten und langjährige ortstermin-Kennerin. Ihre Radtour führt von Kunstorten im Westfälischen Viertel über den Beussel- und den Stephankiez bis in die frisch bezogenen Ateliers im Fabriktheater an der Lehrter Straße. /

Claudia Beelitz is an art historian, member of the Kunstverein Tiergarten and long-time ortstermin expert. Her bike tour leads from art locations in the Westfälisches Viertel to the Beussel- and Stephankiez and on to the newly occupied studios in the Fabriktheater on Lehrter Straße.

70 Tour 8 15.30 h

Die Route der Kunstvermittlerin und Kuratorin Stefanie Bringezu führt von der Lübecker Straße zu Kunsträumen entlang Alt-Moabit und arbeitet sich bis ins Hansaviertel zu Interventionen und Performances im Öffentlichen Raum und einem Video-screening vor. / The route of art educator and curator Stefanie Bringezu leads from Lübecker Straße to art spaces along Alt-Moabit and works its way to the Hansaviertel for interventions and performances in public space and a video screening.

12 Tour 9 16 h

Kunst, Kultur und Strukturwandel in Moabit: In Taylan Kurts Rundgang ist das eine kaum ohne das andere zu betrachten. Der Bezirksverordnete und Abgeordnetenhauskandidat von Bündnis90/Die Grünen ist gebürtiger Moabiter und hat die Entwicklungen des Bezirks mit erlebt und geprägt. / Art, culture and structural change in Moabit: in Taylan Kurt's tour, one can hardly be considered without the other. The district councillor and parliamentary candidate of Bündnis90/Die Grünen is a native of Moabit and has experienced and shaped the developments of the district.

1 Tour 10 16 h

Die Ausstellung <doku.ARGU.Experi.Pig.> zeichnet Wege künstlerischer Auseinandersetzung mit der Presse. Die individuelle Verarbeitung aktuellen Weltgeschehens und dessen mediale Bearbeitung bedarf des Austauschs und kollektiver Prozesse. Diese These malt der Ausstellung das Szenenbild – in diversen Veranstaltungen, im Buch und im begleitenden Radioprogramm. / The exhibition <doku.ARGU.Experi.Pig.> traces ways of artistic engagement with the press. The individual processing of current world events and their media treatment requires exchange and collective processes. This thesis paints the scene for the exhibition – in various events, in the book and in the accompanying radio programme.

60 Tour 11 16.30 h

Tiefgreifender künstlerischer Umgang mit Krisen und Pandemien, die Kraft, neue Räume zu öffnen, das Wohnen und Arbeiten im Atelier, Lebenswerke und ein Akzent auf Druckgrafik – die Rundfahrt mit Martin von Ostrowski beschert eine Fülle künstlerischer Findungen. / A profound artistic approach to crises and pandemics, the power of opening up new spaces, living and working in the studio, life's work and an accent on printmaking – the tour with Martin von Ostrowski provides a wealth of artistic findings.

20 Tour 12 16.30 h

Dieser Rundgang besucht Ausstellungen und Ateliers von drei Künstlerinnen, eine partizipative Installation, ein Gemeinschaftsatelier und eine thematische Gruppenausstellung. Julia Heunemann ist Kulturwissenschaftlerin, Kuratorin und Mitglied des Kunstvereins Tiergarten. / This tour visits exhibitions and studios of three women artists, a participatory installation, a community studio and a thematic group exhibition. Julia Heunemann is a cultural scientist, curator and member of the Kunstverein Tiergarten.

Tour 2 und / and Tour 8 in Gebärdensprache / Sign language available.

Anmeldung unter / Binding registration at ortstermin@kunstverein-tiergarten.de

Impressum / Imprint

Konzept und Organisation / Concept and organisation:

Kunstverein Tiergarten e.V.

Turmstraße 75, 10551 Berlin

www.kunstverein-tiergarten.de

ortstermin 21

Künstlerische Leitung / Artistic direction:

Alexandra Neuss, Ulrike Riebel

Festivalassistentin und / Festival assistance and Social Media: Jil Zepp

Konzeption Rundgänge / Tours concept:

Karen Scheper

Gestaltung / Design: Viktor Schmidt

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit / Press and public relations: Kerstin Karge

Übersetzung / Translation: Andreas Scrima, Stephanie Imbeau

Druck / Print: Albdruk mit VH-Druck

ortstermin@kunstverein-tiergarten.de

www.ortstermin.kunstverein-tiergarten.de

ortstermin 21 ist ein Projekt des / is a project of the Kunstverein Tiergarten e.V.

Für die Durchführung der einzelnen Veranstaltungen sind jeweils die Künstler:innen bzw. deren Gastgeber:innen verantwortlich. / The artists and / or their hosts are responsible for the realisation of individual events.

ortstermin 21 dankt allen Unterstützer:innen für die Schaltung von Anzeigen / would like to thank all the supporters for placing advertisements.

Für die Einhaltung der geltenden Hygienevorschriften und Abstandsregeln sind die Veranstalter:innen, Künstler:innen und Gastgeber:innen verantwortlich. Bitte achten Sie auf den limitierten Zugang von Besucher:innen entsprechend der Raumgröße ihres Ortes. Den Besucher:innen empfehlen wir, einen Mund-Nasen-Schutz zu tragen und eigenverantwortlich und respektvoll Abstand zu wahren. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig über den aktuellen

Stand der Vorschriften zur Eindämmung der COVID-19 Pandemie unter www.berlin.de/corona.

The respective event organisers, artists and hosts are responsible for compliance with current hygiene and distance regulations. Please be aware of the limited visitor capacity in each festival space depending on its size. We recommend that all festival visitors wear a mask and maintain a responsible distance to others. Please stay informed of the most recent regulations for the containment of the COVID-19 pandemic at www.berlin.de/corona.

Abweichungen und Änderungen im Festivalprogramm und von Veranstaltungsadressen finden Sie unter / Alterations and changes to the festival program can be found at www.ortstermin.kunstverein-tiergarten.de

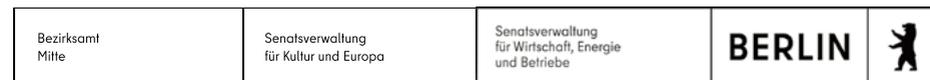
In manchen Fällen finden einzelne Programmpunkte außerhalb der Festivalzeiten statt. Bitte fragen Sie bei Interesse direkt bei den jeweiligen Veranstalter:innen nach. / In some cases, the individual events will take place around the festival times. Please contact the respective organisers directly if you are interested.

Förderer

In Kooperation mit



Bezirksamt Mitte von Berlin
Amt für Weiterbildung und Kultur
Fachbereich Kunst und Kultur
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin



Partner



Schultheiss

· QUARTIER ·

Medienpartner



gallerytalk.net
WIR SCHREIBEN KUNST





Radreiseexperten
seit 1986

Höchste Zeit für den Neustart – mit Reiserädern von velophil.

Passende Fahrräder dafür gibt es bei uns. Individuelle Beratungstermine auch außerhalb der Öffnungszeiten vereinbaren wir gerne mit Ihnen. www.velophil.berlin

velophil. Sonne in den Speichen



Alt-Moabit 72 Mo–Fr 14–19 Uhr
10555 Berlin Sa 10–16 Uhr
Tel 030 399 02 116



Ludwigs  Apotheke

Essener Str. 16
10555 Berlin-Tiergarten
Tel. (030) 39903655

Öffnungszeiten
Mo–Fr 8.30 Uhr–19.30 Uhr
Sa 8.30 Uhr–14.30 Uhr

Vor Ort. Für Ihre Gesundheit. Seit 1910




alnatura.de/berlin

ALNATURA
Super Natur Markt

Entdecken Sie unsere Bio-Vielfalt
Turmstraße 72/73

- Bio-Markt mit 100 % Bio-Lebensmitteln
- Regional: Obst, Gemüse und Backwaren
- Café-Bar mit Getränken und Snacks

Wir freuen uns auf Sie!
Mo bis Sa 8–21 Uhr



Salon Culturel Ladoré
Konzerte Kunst & Kultur

Melanchthonstr. 12 • 10557 Berlin Tiergarten • www.ladore.de



48★h Neukölln 17. – 19.6.22



Der Stadtbezirk wird Galerie
jedes Jahr im Mai bis Anfang Juni

art.spring artspring.berlin
**KUNSTFESTIVAL
UND OFFENE ATELIERS**
in Pankow, Prenzlauer Berg
und Weißensee

gefördert durch:

 **EUROPÄISCHE UNION**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung

 **BERLIN** 

 **INP**
Innovatives
Potential
KULTUR



art
salon gartenhaus parterre

10 Jahre
salon
gartenhaus
parterre

Wir feiern !

program
ortstermin 21
art festival
moabit
reset
27. – 29. 8.
2021

€ 21

